



# الكرسي الرسولي

سيسنرف ابابل ةسابق

ةماعلا ةلباقملا

مئلعت

ةخوخيشلا يف

2022 ويام/رايأ 4 ءاعبرال

سرطب سيّدقلا ةحاس

ةماركلا ثاريم ،ناميال يف تابثلا ،رازاعلأ 8.

[Multimedia]

اريلال حابص ،ءازعال تاوخال او ةوخال اهيا

يف ريبك - ةيخصش مويلا يقلت لن ،ةخوخيشلا يف هذه يحيي سمل مئلعتل ةريسم يف  
سوخويطنأ كملل داهطضا نمزي في شاع ،رازاعلأ يءدت سدقملا باتكل نم - نسل  
نبي ةصاخلا ةقالعلا نع ةداهش انل مّدقت هتّيخصش .ةلمي ةيخصش اهنا .سوينافي باب  
طقف سيلو ،ناميال ةمارك يلع ديخّتلل اب ملكتا ناّ دوا .ناميال ةماركو ةخوخيشلل ةنامال  
ضّرتت ناميال ةمارك .هنع عافدلاو ،ةمجنم ةروصب هشيوعو ناميال يف تابثلا يلع  
ىلا يعست يتلا ،نيطلسّتملا ةفاقث لبق نم ،ةفينع أنّا حأ ،طوغضل ةمئاد هبش ةروصب  
ىلا امو ،نمزللا هيلع افع أدانع وأ ،ةميّدق ةفارخ وأ ،أيرثأ أرمأ هربتعتت ناميال انش نم طحت نا  
كلذ.

اهارقن ناّ ليمجال نم نكلو ،اهنم ةريغص ةرقف ىلا انيغصأ دقل - سدقملا باتكل ةصق  
م.انصألل يحيضملا محلللكل ىلع كملل نم رمأب دوهيل ربحأ اهيف ةثداح نع يورت - ةلماك

مارتحاب يظح دقو رمعل نم نيعسّتل ي ف نّسلا ي ف أري ب ك ناك ي ذلا ، رازاعلأ رود عاج ام دن ع رهظي نأ يا ، هي يوم تل بولس أب فّرصت ي نأ ب ك لم لا طابض حصن ، ناطلس ي ذ ناك و ، عي مجلا ، يني دلا عايرلا نم ريثكلا كانه ، يني د عاير نأ . ع قاولا ي ف ك لذ لع ف نود محلل لكأي نأ ، نم ناك اذكهو . ”أييش دحأ ظحالي نلف ، أليلق عايرب فّرصت ” : هل اولاق عالؤه . ني دلا لاجر عاير و . مه نم هذه ةدوملاو ةمحّرلا ةمالع ، ةقادصل م ساب ، لبقيس نأ اونظو ، رازاعلأ و جن ي نأ نك م لا ال لمع نأ ، لكأي نأ نود نم لكأي نأ ب رهاظتي نأ وهو ، نأش ي ذ ريغ ألمع ك لذ ناك ، أرخ أو آل و . هل ةي مه أ .

ةطقن لاف . أعيمج انم هي عوضوم يلع دم تع مزاحلاو ئداهلا رازاعلأ باوج نكلو ، طيسب رمأ نأ ك لذ ةنراقم نكمي ال : مياألا نم ةن فح بسكل ، ةخوخيشلا ي ف ناميإلا ةناه : يه ةي زكرملا نّسم ناسن ! أ حل اص رازاعلأ ناك . ةم داق ةلماك لا ي جأل ، بابش لل هكرتن نأ بجي ي ذلا ثاري م لاب رهاظتي و ي عارتي نأ هي لع نأ لاو ، ةلماك ةايح ةدم ةقداص ةم جسنم ةروصب ه ناميإ شاع نكمي أي ج راخ عا طغو ، أرهاظت ناك ةلك ناميإلا نأ دقت عيل دي دجل ليجلا دوقي و ، ضفرلاب سي ل ، رازاعلأ لاق . هل خاد ي ف طقف هب ظفحتي نأ عي طتسي نأ ي ف رك في وهو ، هنع ي لختلا ي ج راخلا فافختسالا اذو رثأ و . هللا مامأ يتح ، ناميإلا مركي ال فّرصتلا اذو لثم . ك لذك رمألا ي ف رك فو ، بابشلا ي ف رك ف نأ لجرلا اذو تابث . ةي ل خادلا بابشلا ةايح ي ف أرم دم نو ك ي س ! هبعش ي ف رك فو ، يلبقتس م لا ثاري م لا

مساحلا ناكلما ه نأ يلع انه ودبت - نينس ملل ةبس نلاب لي مج اذو - دي دختلاب ةخوخيشلا ببسب ، قفاوي نّسلا ري ب ك لجر ف . ةداهشلا هذو هنع عانغتسالا نكمي ال ي ذلا ناكلماو نّ نونظي بابشلا لع جي نأ ه نأش نم ، ناميإلا ةسرامم ل ةي مه أ ال نأ ربتعي نأ يلع ، هنع ةومجم لثم ، هت ي ادب ذنم ، مهل ناميإلا ودبيس . ةايحلاب ةي قيقح ةقالع ي أ هل سيل ناميإلا ، رمألا مزلا نأ ، اهؤافخ نكمي وأ ةق يقحلا فلاخي امب امب رهاظتلا نكمي ي تلاتا ي ك ولسلا نم ، ةايحلل أدج ةمه م تسيل تاسرامملا هذو لك نأل .

نورقلا ي ف ةي ج ي س ملل أدج أي رغمو أي وق آخف تناك ي تلاتا ، ةي ق وطرهلا ةمي دقلا ةي صون غلا ، ةي ناحور ناميإلا نأ : ي لي ام لوقتو ، مي دق رمأ نأ ، رمألا اذو ي ف دي دختلاب رظنت تناك ، يلوألا نأ ، ةعدبلا هذو آق فوو . ةايحلا لاكشأ نم ألكش سيلو ، لقعل ةوق وهف ؛ ةسرامم سيلو ةوق . دسجلا زومرو ، ةعامجلا تاسسؤمو ، ةايحلا ك ولسب امهل ةقالع ال هتماركو ناميإلا ةنامألا نأ : يه وهه اهي ف لادج ال ةق يقح ، صاخلا اه بولس أب ، رّسفت اه نأل ، ةدي دش ةي رظنلا هذو ي ف عا دخل ةي عامتجالا تاسرامملا وأ ةي ئاذغلا دع اوقلا نم ةومجم ي ف أمئاد هرصح نكمي ال ناميإلا . ةي ع قاولا ل طبّت ي لا ك ي دارلا اه انعم قمع ي ف ةي صون غلا هذو نأ يه ةلكش م لا . رخأ رمأ وه ناميإلا ف نوناق لوقن نأ سيل ي ج ي س م لا ناميإلا و ، ي ق يقح ي ج ي س م لا ناميإلا نأل ، ي ج ي س م لا ناميإلا نوناق شيعن نأ و ، ناميإلا نوناق عمسن نأ و ، ناميإلا نوناق ي ف رك فن نأ لب ، طقف ناميإلا ك ي دل نو ك ي نأ وه مه م لاو ، ”رهاظتن نأ” وه ي صون غلا حارتقالا ام ني ب . اني دي أب لمعن نأ . ناميإلا ةعدب اه نأ . أي ج ي س م أفّرصت سيل اذو . دي رت ام لعفت نأ ك نكمي اه دعبو ، ةي ل خادلا ةي ناحورلا امو ةريثكلا ةي حورلا زكارملا ي فو ، تقولا اذو ي ف ، انه أدج ةي رصع يه وه ، يلوألا ني صون غلا ي ف ةي لمعلا هللا تامالع ني بت ةداهشلا نأل ، اه انعم نم سانلا ناميإلا ةداهش عرفتو . ك لذ ي لا ةي دسج تامالع لال خ نم لقعل تافارحنا م واق ي ناميإلا و ، ةعامجلا ةايح

تافارحنال نم ةدحاو يه ، عدبلا نم ةدحاو يه ي تلاتا - ةم لكلا هذو لّقنل - ةي صون غلا ةبرجتلا

يف تاهاجتالال نم ديدعلال يف . عرضاح أمئاد يه ةيصوصونغلل ةبجرتللا ، نمزللا اذه يف ةيونيذلا نم لكش تحت أنايحأ ، ةيبللس تاليفوأتل عرضخت ناميال ةسرامم ، انتفاقت يف وانعمتجم ناميال ةسرامم ربّعتفت . ةيفخ ةروصب ولوشيمهتللاب أنايحأو ، ةيفاقثلا ةيرخسللا ةديئافللا مديدع أيجراخ أرهظم ، عوسي نمزي يف نيديوجوم اوناك نيذلا نييصوصونغلل ةبسّنلاب . نسّسلا رابكل ءيش هّناك ، راصتخاب . ةعّنقم ةفارخ هّناكو ، ةميدق اياقّب هّناك ، أراض يتحو نسّسلا ملّعن نحن ، ديكتالاب . يّوق ةبأشللا لايجالال يلع يئواوشعلل دقنللا اذه هسرامم يذلا طغضلا هّناكل - ضيقّنللا ، رخآلا رطخللا وه اذه - حورالاب أيجراخ أرهظم حبصت نأ نكمم ناميال ةسرامم ةلسر ممّتن نأ نينسمللا نحن انيال رمالا دوعي امبر . قالطالال يلع كلذك تسيل اهتاذّح يف تابّثللا يه ، رازاعلأ ةداهش لاثم يلع ، أتبات هلّعجن نأو ، هتمارك ناميال ديعن نأ يه وأج ةمهم نحن . اهتّوق يلع ةمالع يه يرخالاب لب ، انفعضل أزمّر تسيل ناميال ةسرامم نأ . ةيهاهّنللا يتّح احزمن نكن مل ، عوسي برّلا قيرط يف ريسن نأ انلبق ام دنعو . أبابش دعن مل

انمّلعو ، انلوقع رهّطو ، انتايح ريّغ دق ف : ةيهاهّنللا يتّح ةماركللا وارتحاللا قحتسي ناميال لدا بن نل . هنم أعزج سيلو هلّك ناميال نكلو ! عيمجلل ةكرب هّنا . بيقرقللا ةبّحمو ، هلل دوجّسلا يتّح ، ةيهاهّنللا يتّح نيبتبات نوكنسو ، رازاعلأ لثم لمعنس لب ، ةئداه مايأ ةعضبب ناميال سيل ناميال نأ ، انتخوخيش يف ديحّتللابو ، تابثو عضاوت لّكب نيّبنس . داهشتساللا ، ءيش لّك دّجّي يذلا ، سدقللا حورلاب نمون نأ انيال . ةايحلل أئيش لب ، " نسّسلا رابكل " أئيش رورس لّكب اندعاسيس وهو .

نم - اهسفن ةعومجملال يف نحن - نينسمل لوقن ال يّك ، ءازعالا نسّسلا رابك تاوخّاللا ةوخّاللا هّيا نع تّحتّي يذلا ملّيفللا ركّذتأ . اذه سنن ال ، انيال نورظني مه . بابّشلا يلا رظننل ، مكللف هسفن رمالا لوقن نأ اننكمم نحن . " انيال نورظني لافطاللا " : وهو ، أّج لي مجللاو برّحلا دعب ام لي مجللا ةايحللا قيرط مهل حتفي نأ هنكمم انتابثو انيال نورظني بابّشلا : بابّشلا عم ! نينسمللا نحن انعيمج هللا انكاراب . ضعبل انضعب لّصلل . أريثك رّضيس ءايرّيا نكل

\*\*\*\*\*

### (6، 18، 23-25) يّناثلا نيّيبأكملل رّفيس نم ةءارق

نأ (بَلَطْ دَق) [..] ةعلّطاللا ءئار ، نسّسلا يف نعاط ، ةبّتكلالا يّمّدقّتّم نم رازاعلأ هلّلاقّي لّجر ناك . نأبّشلا نم ريثك نّظي الّئل ، يّءارن نأ اننّسب قيلي ال : لاقو ، تاومّاللا يوّثم يلا لّجاع لّسرّي يّببّسب أضيّأ مه اولّضيو ، ءابرّعللا ببهّذم يلا زاحنّادق ، ةنّس نيّعست نّبأ وهو ، رازاعلأ نأ ةساجّنلا يتّخوخّيش يلع بلّجّأف ، أّج ةريصق تحبّصأ ةايحلّجّأ نم يّئاي رّببّسبو . ةحّيضّفالو

برّلا مالّك

\*\*\*\*\*

Speaker:

لاقو، نامي إله إماركو، مي دقل إده على تاي صخش دحأ، رازاعلأ يلع مويلا ابابلا ةسادق ملكت  
ام فقوملا ناك. نامي إله إماركو وخوشيشلا ني ب ةقالع كانه نأ يلع انل دهشت رازاعلأ ةي صخش  
.ةعيرشلا بسحب ةمخمل مؤجلل لكأ يلع دوهيلا ربجي نأ يثوللا ينانويلا كملل دارأ: يلي  
نم هوصلخي نأ اودارأ، خيشلا رازاعلأل ةدومل او مارتحال نونكي كملل لاجر ضعب ناك املو  
ضفر رازاعلأل نكل. ةمخم ريغ اموجل هل نومدوي مهو، لكألاب رهاظتي نأ هي لعل اوضرعف، تومل  
ني ذل، بابشلا عدخي رهاظتي نأ وي وخوشيش ي نامي إله ني هي نأ ضفر، مهتخي صن  
، هف عصب بسب، قفاوي يذل نسلل ريبك: هتسادق لاقو. هئاي ر بسب وب بسب نوأطخي س  
نامي إله نأ نونطي بابشلا لعجي نأ هنأش نم، نامي إله ةسراممل ةيمهأ ال نأ ربتعي نأ يلع  
يتل تايك ولسلا نم ةعومجم هتاك مهل نامي إله ودبسي و، ةاي حلل اب ةي قح قح ةقالع يا هل سيل  
ةمي دقل ةي صون غلأ ةعديلا لوقت تناك امك امامت. ةي قح لال فليخي امب اوب رهاظتلا نكمي  
كولسب امهل ةقالع آل هتماركو نامي إله ةنامل او، ةسرامم سي ل و ةي ناجر نامي إله نأ تاري تل  
نأ نسل رايك يلعو. أضيا لامع ال ابول قع ال اول بلق لال نامي إله نأ: هتسادق لاقو. ةاي حل  
هي لعل اوظفاح مه لب، نسل رايك ل طقف سيل نامي إله نأ اونبي بي نأ، نامي إله إماركل اوده شي  
ءاوسلا يلع رايك ل و بابشلل وهو، مهتاي حلل حارم لك ي

\*\*\*\*\*

Santo Padre:

Saluto i fedeli di lingua araba. La fede ci ha cambiato la vita, ci ha purificato la mente, ci ha  
insegnato l'adorazione di Dio e l'amore del prossimo. È una benedizione per tutti e merita rispetto  
e onore. Il Signore vi benedica tutti e vi protegga sempre da ogni male!

\*\*\*\*\*

Speaker:

انم لعلو، انل ووق رهطو، انتايح ريغ نامي إله. ةي برعلأ ةغلل اب ني قطانلا ني نم وملا ييخأ  
برلا مك راب. ةماركل او مارتحال قحتسي وي عي مجلل ةكرب هئاي. بي رقلأ ةبحم و هلل دوجسلا  
!رشل لك نم امئاد مك امحو أعي مج

\*\*\*\*\*

---

Copyright © Dicastero per la Comunicazione - Libreria Editrice Vaticana